



Vlaanderen  
is divers

RO/NL

# Bun venit în Flandra

În această broșură veți primi răspunsuri la primele întrebări pe care le-ați putea avea în Belgia.

# Bun venit în Flandra

V-ați mutat recent în Flandra. Poate că totul este nou pentru dvs., poate că unele lucruri le știți deja. „Unde pot învăța olandeza? Cum îmi găsesc de lucru?” În această broșură veți primi răspunsuri la primele întrebări pe care le-ați putea avea în Belgia. Informațiile sunt grupate pe fiecare temă în parte.



## Simțiți-vă ca acasă în Flandra

Ce puteți învăța în timpul traiectului de integrare socială? pagina 5



## Învățați limba olandeză

Cum vă puteți înscrie la lecțiile de olandeză? pagina 6



## Primăria dvs.

pentru ce anume puteți lua legătura cu primăria dvs.? pagina 9



## Muncă și formare profesională

Cum vă puteți găsi de lucru sau un curs de formare profesională? pagina 10



## Copii

Cum funcționează sistemul de învățământ în Belgia? Și cine vă poate ajuta cu întrebări despre educația copiilor? pagina 12



## Locuințele în Flandra

Cum puteți căuta o locuință? pagina 15



## Finanțe

Cum se deschide un cont bancar? Ce faceți în caz de probleme financiare? pagina 16



## Sănătate și bunăstare

Ce trebuie să faceți dacă vă îmbolnăviți? pagina 18



## Mobilitate

Puteți cere să vi se recunoască permisul de conducere dintr-o țară străină? pagina 20



Doriți să citiți această broșură într-o altă limbă?  
Consultați [welkom.inburgering.be](http://welkom.inburgering.be)





## Ați dori să aflați mai multe despre aceste teme și despre viața în Belgia?

Puteți urma un traiect de integrare socială prin Agențiile de Integrare și Integrare Socială. Acest traiect vă ajută să vă simțiți mai repede ca acasă. De exemplu, puteți urmări un curs despre viața în Flandra și Belgia și primiți îndrumări în limba dvs. sau într-o limbă pe care o vorbiți bine. Găsiți mai multe informații la pagina 5 a acestei broșuri.

## Vreți să aflați mai multe? Faceți o programare la agenția din zona dvs.

Agentiile vă sprijină la începutul noii dvs. vieți în Flandra. Găsiți mai multe informații la pagina 4 a acestei broșuri.

 Mai multe informații despre viața în Belgia: [www.fedasilinfo.be](http://www.fedasilinfo.be)



# Doriți mai multe informații despre traiectul de integrare socială?



**Amal**

## Locuiți în Gent?

Stabiliți o programare la Amal  
[www.amal.gent/contact](http://www.amal.gent/contact)



**atlas**

## Locuiți în Anvers?

Stabiliți o programare la Atlas  
[www.atlas-antwerpen.be/nl/contact](http://www.atlas-antwerpen.be/nl/contact)



**Bon**

## Locuiți în Bruxelles?

Stabiliți o programare la Bon  
[www.bon.be/contact](http://www.bon.be/contact)



**AGENTSCHAP  
INTEGRATIE &  
INBURGERING**

## Locuiți în altă parte a Flandrei?

Stabiliți o programare la Agenția pentru  
Integrare și Integrare Socială (AGII)  
[www.integratie-inburgering.be/  
contactpunten](http://www.integratie-inburgering.be/contactpunten)





## Simțiți-vă ca acasă în Flandra

Sunteți nou-venit(ă) în Flandra. **Traiectul de integrare socială** vă ajută să vă găsiți drumul într-o țară nouă. Astfel, vă puteți simți mai repede ca acasă.

- La lecțiile de orientare socială învățați despre viața în Belgia. Urmați lecțiile în limba dvs. sau într-o limbă pe care o înțelegeți bine.
- Vom căuta împreună cu dvs. un curs de limbă olandeză care vi se potrivește. Veți primi, de asemenea, sfaturi pentru a practica olandeza.
- Vă căutați de lucru? Sau vreți să urmați studii? Vrem să aflăm care sunt ambițiile dvs. Vă puteți înscrie la VDAB și veți fi îndrumat în a găsi de lucru sau un curs de formare profesională.
- Puteți întâlni oameni noi și participa la activități sociale în timpul traiectului de participare.

Pe parcursul traiectului dvs. veți primi consiliere și informații individuale în limba dvs. sau într-o limbă pe care o înțelegeți bine. Un consilier vă va îndruma pe parcursul întregului traiect.



[www.inburgering.be](http://www.inburgering.be)





## Învățați limba olandeză

### Vreți să învățați limba olandeză?

Olandeza este importantă pentru a vă simți ca acasă în Flandra.

Faceți o programare la AGII, Amal sau Atlas.

Un angajat va căuta împreună cu dvs. un curs care vi se potrivește.



Mai multe informații:



### Cum puteți practica limba olandeză?

Pe site-ul [www.ikdoemee.be](http://www.ikdoemee.be) găsiți activități în zona dvs.



### Câteva cuvinte în olandeză:

- |                          |                                       |
|--------------------------|---------------------------------------|
| • Eu sunt ...            | <i>Ik ben ...</i>                     |
| • Locuiesc în ...        | <i>Ik woon in ...</i>                 |
| • Vorbesc limba ....     | <i>Ik spreek ....</i>                 |
| • Vă rog                 | <i>Alsjeblieft</i>                    |
| • Mulțumesc              | <i>Dank u wel</i>                     |
| • Cu plăcere             | <i>Graag gedaan</i>                   |
| • Bună dimineața (6-12u) | <i>Goedemorgen (06.00 tot 12.00u)</i> |
| • Bună ziua (12-18u)     | <i>Goedemiddag (12.00 tot 18.00u)</i> |
| • Bună seara (18-24u)    | <i>Goedenavond (18.00 tot 24.00u)</i> |
| • La revedere            | <i>Tot ziens/ Dag (voor afscheid)</i> |



## Știați că în Flandra trebuie să știți să vorbiți olandeză pentru a:

- găsi de muncă (la o școală, la o creșă, la stat etc.)?
- închiria o locuință socială?
- solicita cetățenia belgiană?



„Traiectul de integrare socială nu a fost obligatoriu în cazul meu, dar am considerat că este important să îl urmez. Am vrut să fac cunoștință cu cultura și regulile din Belgia.”

ROZA





„M-am înscris la VDAB. Aceștia mi-au găsit rapid un loc de muncă la o brutărie.”

RAMAZAN





## Primăria dvs.

### Primăria

Trebuie să vă înregistrați în orașul sau comuna în care locuiți.

Aceasta se face la primărie. Fiecare comună are o primărie. La primărie se pot obține acte oficiale: acte de ședere, înscriere în registrul comunei, schimbarea adresei de domiciliu, certificat de naștere, permis de conducere etc.

Documentele dvs. de ședere trebuie să fie în regulă. În multe situații aveți nevoie de un act de identitate valabil. De exemplu: pentru a închiria o casă, a lucra, a merge la medic, a începe traiectul de integrare socială etc.

La primărie veți primi și informații despre timpul liber, sport, biblioteca locală etc. Pentru mai multe informații, vizitați site-ul primăriei dvs.



### **Aveți probleme financiare sau de altă natură? Aveți nevoie de îndrumare în chestiuni administrative și sociale?**

Mergeți la Casa de Ajutor Social (OCMW) a comunei dvs.  
Serviciile sociale vă vor explica cum vă pot ajuta.

 Mai multe informații:





# Muncă și formare profesională

## Cum vă puteți găsi de lucru?

Nu aveți încă un loc de muncă? Veți primi îndrumare în căutarea unui loc de muncă de la VDAB [Serviciul Flamand pentru Muncă și Formare Profesională] sau de la OCMW (în cazul în care primiți ajutor social de subzistență). Înregistrați-vă pentru a căuta locuri de muncă prin VDAB. Puteți face acest lucru online sau într-unul dintre birourile VDAB. Lista birourilor VDAB poate fi găsită la: [www.vdab.be/contact](http://www.vdab.be/contact).



 0800 30 700

 Înscrieți-vă online la: [www.vdab.be/inschrijven](http://www.vdab.be/inschrijven)

 **Luați documentele de ședere la dvs.**

Aveți nevoie de aceste documente pentru a lucra în Belgia.

 **SFAT** | mai multe informații despre drepturile dvs. ca angajat:

 [www.fairworkbelgium.be/workers/your-rights/](http://www.fairworkbelgium.be/workers/your-rights/)

În timpul traiectului de integrare socială veți învăța cum să vă căutați de lucru, cum să vă pregătiți pentru un interviu de angajare și veți primi sfaturi pentru un CV bun. V-ar plăcea să lucrați ca independent? Sau vă întrebați care sunt drepturile dvs. dacă sunteți concediat? Veți învăța și despre aceste lucruri în timpul lecțiilor despre viața în Belgia (Vezi pagina 5.)



## URMAȚI TRAIECTUL DE INTEGRARE SOCIALĂ?

Sunteți obligat să vă înscrieți la VDAB în termen de două luni (dacă nu ați făcut-o deja).





## Cursuri

### Unde puteți urma cursuri ca adult în Flandra?

- Puteți urma un curs de formare la un Centru de cursuri pentru adulți [Centrum voor Volwassenenonderwijs] (CVO).
- Puteți urma un curs de formare la Ligo, Centrul de Educație de bază (Centrum voor Basiseducatie).
- Puteți urma studii superioare la un colegiu sau la universitate. De ce aveți nevoie pentru acest lucru?
  - o diplomă de studii liceale
  - unele universități și colegii cer un test de nivel de olandeză, de exemplu testul ITNA: [www.itna.be](http://www.itna.be).


 Mai multe informații: [www.volwassenenonderwijs.be](http://www.volwassenenonderwijs.be)

 O listă a ofertei educaționale: [www.opleidingskompas.be](http://www.opleidingskompas.be)



### Recunoașterea diplomelor de studii

Ați obținut o diplomă într-o altă țară decât Belgia? Puteți cere recunoașterea diplomei în Flandra la NARIC-Vlaanderen (National Academic Recognition Information Centre) [Centrul național de informare privind recunoașterea academică]. Procedura de recunoaștere a diplomelor este una complexă. Urmați un traiect de integrare socială? AGII, Amal sau Atlas vă vor îndruma în cadrul procedurii. O diplomă recunoscută oferă mai multe oportunități de a vă găsi un loc de muncă sau de a vă continua studiile.

 Mai multe informații: [www.naricvlaanderen.be](http://www.naricvlaanderen.be)





## Copiii

Kind en Gezin (Copilul și familia), care face parte din Opgroeien [Agenția guvernamentală pe teme de creștere a copiilor] vă va ajuta cu întrebările dvs. despre:



- creșe
- educația copiilor
- sarcina și nașterea
- etc.

🌐 Mai multe informații: [www.kindengezin.be](http://www.kindengezin.be)

☎ 078 150 100

### O școală pentru copilul dvs.

În Belgia, toți copiii cu vârsta cuprinsă între 5 și 18 ani sunt obligați să beneficieze de învățământ. Învățământul obligatoriu începe la data de 1 septembrie a anului în care copilul dvs. împlinește 5 ani. De la acea vârstă, copilul dvs. trebuie să intre în sistemul de învățământ. Majoritatea copiilor încep grădinița între vârsta de 2,5 și 3 ani. Dvs. alegeți școala pe care o doriți.

Grădiniță	Învățământ primar	Învățământ secundar	Învățământ superior
De la 2,5 la 6 ani	De la 6 la 12 ani	De la 12 la 18 ani	De la 18 ani



Sistemul de învățământ este explicat în detaliu în cadrul lecțiilor despre viața în Belgia. Aveți nevoie de ajutor pentru a găsi o școală pentru copilul dvs.? Faceți o programare la o Agenție de Integrare și Integrare socială (Vezi pagina 4).

 Mai multe informații:



### **Groeipakket (Alocația pentru copii)**

În Flandra primiți sprijin financiar în fiecare lună pentru educația copilului dvs. Aceasta este alocația pentru copii. Suma depinde de situația dvs. personală.

 Mai multe informații: [www.groeipakket.be](http://www.groeipakket.be)

„Fiul meu merge la școală. Așa că este important pentru mine să învăț limba olandeză. Astfel pot vorbi mai bine cu profesorii săi și pot înțelege ce discută cu prietenii săi.”

MERVE





„Mă simțeam singură. Dar în timpul traiectului meu de integrare socială am făcut cunoștință cu alte femei. Acestea încă se numără printre prietenele mele. Într-o țară nouă, prietenii tăi devin familia ta.”

LAURA





# Locuințele în Flandra

## Cum puteți să vă găsiți o locuință?

În timpul traectului de integrare socială (vezi pagina 5) veți primi informații despre:

- ce organizații vă pot ajuta
- contracte de închiriere
- ce trebuie să faceți dacă vreți să cumpărați o casă
- cum să vă pregătiți pentru o vizionare de casă
- etc.



Mai multe informații despre cum să căutați o casă și la ce să fiți atent:

[www.fedasilinfo.be/nl/zoektocht-naar-een-woning](http://www.fedasilinfo.be/nl/zoektocht-naar-een-woning)



## Woonmaatschappij [Agenție pentru locuințe sociale]

Vă este greu din punct de vedere financiar să închiriați un apartament sau o casă? Puteți închiria o locuință socială. Astfel plățiți un preț mai mic pentru chirie. Există anumite condiții pentru locuințele sociale. O agenție pentru locuințe sociale vă va verifica situația.

Aveți dreptul la locuințe sociale? Întâi veți fi pus pe o listă de așteptare.



Mai multe informații  
despre locuințele sociale:



Găsiți o agenție de  
locuințe sociale în zona dvs.



## SFAT

**Locuiți în Gent?** Contactați  
Woonwizlers (puncte de  
consultanță pentru locuințe):



**Locuiți în Anvers?** Contactați  
Woonkantor (puncte de  
consultanță pentru locuințe):



Verificați dacă comuna în care  
doriți să locuiți are un punct de  
consultanță pentru locuințe:





# Chestiuni financiare

## Plățile

Puteți plăti oriunde în Belgia în numerar sau cu card bancar.

**Știți că: oricine din Flandra are dreptul la un cont bancar de bază asociat la un card bancar? Astfel puteți:**

- plăți electronic în magazine;
- retrage și depune în numerar în Belgia;
- transfera bani;
- solicita extrase din contul dvs.



### ATENȚIE:

- Nu puteți efectua plăți amânate cu contul bancar de bază.
- Nu puteți împrumuta bani cu contul bancar de bază.
- Dacă soldul dvs. este de 0 EUR nu mai puteți efectua plăți.

## Doriți să deschideți un cont bancar în Flandra?

Dvs. alegeți la ce bancă din Flandra vă deschideți primul cont.

Alegeți un cont bancar de bază sau un cont obișnuit.







### **De ce aveți nevoie pentru a vă deschide un cont bancar?**

- cartea dvs. electronică de identitate sau documentul de ședere. Trebuie să vă dovedeți identitatea.
- un document de la primărie pentru obținerea cărții de identitate sau a actului de ședere sau un certificat de la primărie. Trebuie să dovedeți că locuiți la adresa dvs.

### **Aveți probleme financiare?**

Puteți contacta Casa de Ajutor Social (OCMW) a comunei dvs. pentru sprijin financiar. Puteți solicita ajutor social de subzistență dacă în acest moment nu aveți venituri sau aveți venituri limitate. Ajutorul social de subzistență este o formă de asistență financiară lunară. De asemenea, aceștia vă pot sprijini, de exemplu, în caz că aveți facturi mari la energie, facturi școlare etc.

### **Are dreptul oricine cu probleme financiare să primească ajutor social de subzistență?**

Nu. Trebuie să îndepliniți anumite condiții.

Depuneți o cerere la Casa de Ajutor Social sau OCMW. Aceștia verifică dacă aveți dreptul la ajutor social de subzistență.

 Mai multe informații: [www.vlaanderen.be/leefloon](http://www.vlaanderen.be/leefloon)





# Sănătate și bunăstare

## Ce puteți face dacă vă îmbolnăviți?

Mergeți la medicul dvs. de familie. Medicul de familie (sau medicul generalist):

- este prima persoană de contact pentru problemele dvs. medicale;
- gestionează dosarul dvs. medical;
- vă consultă;
- vă poate trimite la un specialist.

🌐 Găsiți un medic de familie în apropierea dvs.: [www.desocialekaart.be](http://www.desocialekaart.be)

## AVEȚI NEVOIE DE ASISTENȚĂ MEDICALĂ?

1733

Aveți nevoie de ajutor medical (nu de urgență) în weekend sau de sărbătorile legale? Sunați la medicul de gardă la 1733.

112

Aveți nevoie de îngrijiri medicale urgente? Ați avut un accident? Sunați gratuit la 112.

💡 SFAT | Descărcați aplicația 112BE

🌐 Mai multe informații: [www.112.be/nl/mobiele-applicatie](http://www.112.be/nl/mobiele-applicatie)

101


Aveți nevoie doar de poliție? Sunați la numărul 101.

Puteți suna direct la pompieri, ambulanță sau poliție prin intermediul aplicației. Locația dvs. este imediat vizibilă prin aplicație pentru cei care intervin în situații de urgență..



## Atenție

Asigurarea de sănătate este obligatorie în Belgia. Această asigurare este importantă. Aceasta vă ajută să plătiți costurile medicale.

 **SFAT** | Prin HZIV (Casa de asigurări de sănătate și invaliditate) puteți primi asigurarea obligatorie fără costuri suplimentare.

 Mai multe informații:



Care este diferența dintre asigurarea de sănătate și asigurarea de spitalizare? Și care sunt drepturile mele ca pacient? Acest lucru îl veți învăța în timpul traiectului de integrare socială (Vezi pagina 5).



## Bunăstare


### Aveți nevoie de consiliere psihologică?

Contactați Centrum Algemeen Welzijnswerk [Centrul pentru Bunăstare Generală] (CAW).

 0800 13 500


 [www.caw.be](http://www.caw.be)

### Ați fost victimă a unui caz de discriminare?

 Luați legătura cu serviciul Unia prin numărul gratuit 0800 12 800.

### Aveți întrebări despre violență, abuz și abuz asupra copiilor? Sunați la numărul 1712.

 1712

 [www.1712.be/nl](http://www.1712.be/nl)





## Mobilitate

### Transportul public

În Flandra puteți lua trenul, tramvaiul și autobuzul pentru a vă deplasa. Cumpărați întotdeauna un bilet înainte de a vă urca. Validarea biletului este obligatorie. Scanați-vă biletul de fiecare dată când vă urcați într-un tramvai sau autobuz. Dacă nu aveți un bilet valabil, veți primi o amendă.

De unde puteți cumpăra un bilet? Puteți cumpăra biletul de la o casă de bilete din gară, printr-un distribuitor automat sau prin telefonul mobil. De asemenea, puteți plăti cu cardul bancar în tramvai și autobuz.



Mai multe informații despre autobuz și tramvai:



[www.delijn.be](http://www.delijn.be)



Mai multe informații despre tren:



[www.nmbs.be](http://www.nmbs.be)

### Cardul MoBIB

Cardul MoBIB este un card pentru abonamente sau bilete pentru toate mijloacele de transport în comun din Belgia.

Mai multe informații: [www.mobib.be](http://www.mobib.be)





„Nu cunoșteam pe nimeni. Prima mea răspundere a fost să învăț limba. Am făcut acest lucru prin munca de voluntariat, luând câte o carte cu împrumut sau ascultând podcasturi.”

HAKAN






# Permisul de conducere

Trebuie să aveți un permis de conducere belgian sau internațional valabil pentru a conduce o mașină în Belgia. Aveți un permis de conducere național european valabil? Puteți conduce cu acesta în Belgia. Nu este nevoie să îl schimbați cu un permis de conducere belgian (cât timp este valabil).

Aveți permis de conducere dintr-o țară din afara UE? Aveți voie să conduceți în Belgia doar 185 de zile. Apoi puteți solicita un permis de conducere belgian cu acel permis de conducere.

 **ATENȚIE:** nu toate permisele de conducere vă dau dreptul la un permis de conducere belgian. Aici veți găsi lista țărilor recunoscute din afara UE:



## Unde puteți solicita un permis de conducere belgian?

Puteți solicita un permis de conducere belgian la primărie (vezi pagina 9). Procedura durează între câteva săptămâni și câteva luni.

## Nu aveți încă permis de conducere?

Trebuie să dați un examen de condus.




Mai multe informații:



## Care sunt regulile de circulație? Cum pot să mă deplasez cel mai bine? Sau cum îmi planific traseul?

La aceste întrebări veți primi un răspuns în timpul lecțiilor despre viața în Belgia din cadrul traiectului de integrare socială (vezi pagina 5).

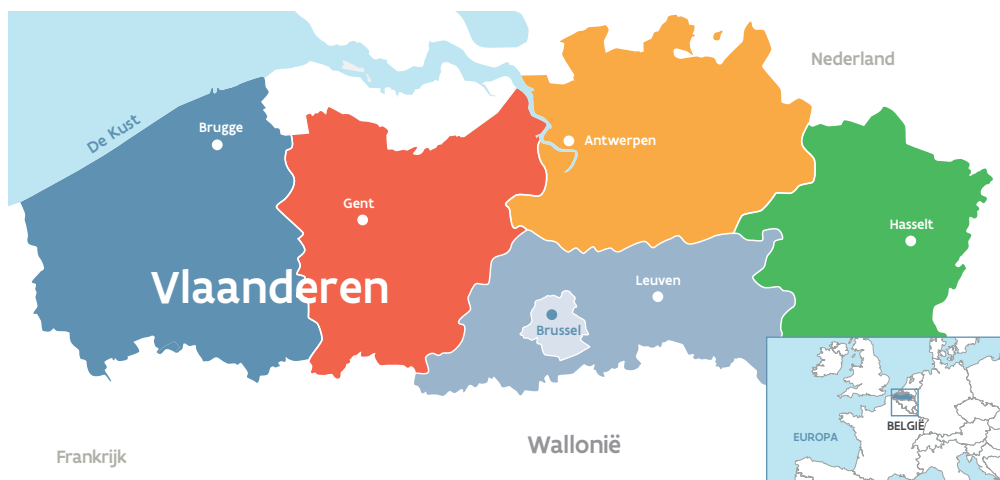




„Recomand traiectul de integrare socială celor nou-veniți. Este cel mai bun mod de a te integra.”

FATOU

# Bun venit în Flandra



## Știați că...



**Bruxelles-ul este capitala** Belgiei. Belgia are 3 regiuni: Flandra, Valonia și Bruxelles.



În Belgia se plătește peste tot în **euro**.



Limbile oficiale din Belgia sunt **olandeză, franceză și germană**.



Belgia este un **regat**. Șeful statului este **regele Filip**. Soția lui este regina Mathilde.



Belgia este o **democrație**. Locuitorii sunt implicați în luarea deciziilor politice.



În Belgia există **libertatea de religie**. Dvs. hotărâți dacă sunteți credincios sau nu și dvs. vă alegeți religia.





„La început îți este dor de familie și prieteni. De aceea ai nevoie de o rețea de oameni. Ai nevoie de cineva cu care poți vorbi când ai o problemă, când ești bucuros sau când ești trist. Ai nevoie de prieteni.”

VONNY & ANDREEA



